10.03.04

2041-0003/1

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT (EXTENSION) LA TOTALITE DES PARTIES INTERIEURES DU REZ-DE-CHAUSSEE DE L'ANCIENNE POISSONNERIE DU QUARTIER LEOPOLD SISE RUE DU TRÔNE N° 65 A IXELLES.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier, notamment l'article 18 et 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mars 1996 classant comme monument les façades à rue, la toiture et la vitrine de l'immeuble sis rue du Trône n° 65 à Ixelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 janvier 2002 entamant la procédure de classement comme monument (extension) à la totalité des parties intérieures du rez-de-chaussée de l'ancienne Poissonnerie du Quartier Léopold, sis rue du Trône n° 65 à Ixelles;

Vu l'avis favorable de la Commission royale des Monuments et des Sites émis le 7 janvier 2004;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Secrétaire d'Etat chargé des Monuments et Sites,

ARRETE:

Article 1er - Est classée comme monument (extension) la totalité des parties intérieures du rez-de-chaussée de l'ancienne Poissonnerie du Quartier Léopold, sise rue du Trône n° 65 à Ixelles, connu au cadastre d'Ixelles, 2ème division, section A , 1ere feuille, parcelle n° 1h8, en raison de son intérêt historique et artistique, précisé dans l'annexe I au présent arrêté.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT (UITBREIDING) VAN DE TOTALITEIT VAN HET INTERIEUR VAN DE BENEDENVERDIEPING VAN DE VROEGERE VISWINKEL VAN DE LEOPOLDSWIJK, GELEGEN TROONSTRAAT NR 65 TE ELSENE.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed, inzonderheid op artikel 18 en 19;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 maart 1996 tot bescherming als monument van de voorgevels, de bedaking en de winkelpui van het gebouw gelegen Troonstraat nr 65 te Elsene;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 januari 2002 tot instelling van de procedure tot bescherming als monument (uitbreiding) tot de totaliteit van het interieur van de benedenverdieping van de vroegere Viswinkel, gelegen Troonstraat nr 65 te Elsene;

Gelet op het gunstig advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen uitgebracht op 7 januari 2004;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Staatssecretaris belast met Monumenten en Landschappen,

BESLUIT:

Artikel 1 – Wordt beschermd als monument (uitbreiding) de totaliteit van het interieur van de benedenverdieping van de vroegere Viswinkel van de Leopoldswijk, gelegen Troonstraat nr 65 te Elsene, bekend ten kadaster te Elsene, 2de afdeling, sectie A, 1ste blad, perceel nr. 1h8, wegens de historische en artistieke waarde zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit.

GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE • COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE • CHANCELLERIE

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING • GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE • KANSELARIJ

Art. 2 - La zone de protection relative au monument décrit dans l'article 1er comprend l'ensemble des parcelles et des voiries ainsi que les parties de parcelles et de voiries reprises dans le périmètre délimité sur le plan figurant à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3 - Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 MARS 2004

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

JACQUES SIMONET

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

WILLEM DRAPS

Art. 2 - De vrijwaringszone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde monument omvat het geheel van de percelen en de wegen alsook de gedeelten van de percelen en de wegen opgenomen in de omtrek zoals afgebakend op het plan in bijlage II van dit besluit.

Art. 3 - De minister bevoegd voor de monumenten en landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 MARS 2004

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE • COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE • CHANCELLERIE

Copie certifiée conforme
10 MAI 2004
Voor eensluidend afschrift

CHANCELLERIE
Gilles CLAEROUT

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING • GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE • KANSELARIJ

ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT (EXTENSION) LA TOTALITE DES PARTIES INTERIEURES DU REZ-DE-CHAUSSEE DE L'ANCIENNE POISSONNERIE DU QUARTIER LEOPOLD SISE RUE DU TRÔNE N° 65 A IXELLES

Réf. cadastrale : 2ème division, section A, 1ère feuille, parcelle no 1h8.

Description sommaire :
La poissonnerie du Quartier Léopold aménage en 1926 l'ancienne boulangerie /salon de dégustation « Le Bon » qui occupait le rez-de-chaussée de l'immeuble et y avait placé en 1906 une très belle devanture de Style Art Nouveau.
A l'intérieur, le rez-de-chaussée commercial se compose de deux pièces en enfilade.
A l'angle de la rue de Londres et de la rue du Trône, la poissonnerie comptait jusqu'il y a peu un comptoir orné de céramiques dont le décor sobre était identique à celui du revêtement mural, composé d'une plinthe de carreaux noir et de frises géométriques de carreaux étroits, bleu outremer et noir, disposés en alternance, et formant des gouttes sur un fond de carreaux blanc. Le mur situé face à la rue du Trône intègre dans un cadre en céramique bleu et noir un grand panneau figuratif illustrant une scène de pêche issue du catalogue des céramiques Helman. Ce panneau est à quelques détails près identique à un des panneaux réalisés pour la rôtisserie Vincent, rue des Dominicains 8-10 à Bruxelles. Ce tableau d'une grande qualité picturale représente cinq pêcheurs à bord d'une barque à voile affrontant une mer houleuse. A l'avant plan, un pêcheur chaussé de cuissardes, et vêtu d'un caban bleu est debout en équilibre sur le bord de l'embarcation et tente de retenir la voile tandis qu'un gamin tient la barre et que ses trois autres compagnons assis vers la proue rament avec énergie pour franchir le ressac. Des nuages encombrent le ciel, des mouettes à l'avant plan et la silhouette de voiliers à l'horizon renforcent la dynamique de la scène. Ce tableau particulièrement réaliste glorifie le labeur des pêcheurs et trouvait parfaitement sa place dans une poissonnerie.
Le décor de la pièce arrière du magasin est sensiblement différent et date vraisemblablement d'aménagements antérieurs. Séparée par une baie du magasin, cette pièce ressemble davantage à une pièce d'habitation avec sa cheminée (récemment arrachée), ses murs décorés de panneaux lambrissés et papiers à motif de rosaces en relief. Les plafonds comportent des moulures simples. Le sol conserve en grande partie son revêtement en pavés de ciment dont le décor imite des mosaïques.

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 2, 1° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :

Intérêt historique :

L'intérieur de la poissonnerie du Quartier Léopold a un intérêt historique indéniable de par la présence d'un remarquable décor en carreaux de céramique provenant des ateliers Helman. Ce panneau est un des rares exemples bien conservés témoignant du savoir-faire des artisans céramistes du début du siècle. En effet, dans la foulée du style Art nuveau, l'utilisation des décors en céramique se répand au tournant des XIX e et XX e siècles. Matériaux modernes, pratiques d'entretien et hygiéniques, les carrelages seront particulièrement appréciés pour garnir les murs des commerces, tavernes et jardins d'hiver. Nous nous trouvons ici en présence de l'une des réalisations majeures des ateliers Helman, fondés en 1897 par l'architecte verviétois Célestin Joseph Helman qui avait installé son premier atelier à Schaerbeek avant de déménager pour Berchem-Sainte-Agathe. L'ensemble des aménagements de cet ancien commerce témoigne du goût et du souci d'allier l'esthétique à la fonction de l'établissement .

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Intérêt artistique :

L'intérêt artistique majeur du rez-de-chaussée commercial tient à la présence dans le magasin d'un remarquable décor en céramique produit par la firme Helman. Du point de vue pictural, la scène de pêche qui était située derrière le comptoir est particulièrement frappante. Renonçant à une représentation stylisée ou chargée de significations symboliques, l'auteur du carton réalisé pour le catalogue de décor en céramique de la firme Helman s'est inspiré des oeuvres réalistes des artistes tels Eugène Laermans, Constantin Meunier, ou des peintres de marine hollandais reflétant un courant assez populiste. Ce tableau est à mettre en relation directe avec le panneau de la rôtisserie Vincent et semble en être une copie plus tardive. Leur facture et leur dimension sont légèrement différentes ce qui démontre le caractère artisanal de la production. Parmi les réalisations majeures de la firme Helman, signalons ses interventions dans le Pavillon Chinois de Laeken, au Casino de Stavelot, au Cinema Oud Gent (conservé en pièces détachées au Musée d'archéologie industrielle et textile de Gand). Derrière la devanture Art nouveau, l'ensemble des aménagements de l'ancien commerce, y compris les plafonds moulurés, les carrelages, les menuiseries, les lambris et papiers incrustés forment un décor d'une grande qualité qui mérite d'être protégé.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 18 MARS 2004

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

JACQUES SIMONET

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

WILLEM DRAPS

Copie certifiée conforme
10 MAI 2004
Voor eensluidend afschrift

CHANCELLERIE

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE · COLLÈGE RÉUNI DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE · CHANCELLERIE

BIJLAGE I BIJ HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT (UITBREIDING) VAN DE TOTALITEIT VAN HET INTERIEUR VAN DE BENEDENVERDIEPING VAN DE VROEGERE VISWINKEL VAN DE LEOPOLDSWIJK, GELEGEN TROONSTRAAT NR 65 TE ELSENE

Kadastrale gegevens : 2de afdeling, sectie A, 1ste blad, perceel nr. 1h8

Beknopte beschrijving :

De viswinkel van de Leopoldswijk neemt in 1926 de plaats in van de bakkerij annex verbruikszaal "Le Bon" die zich bevond op de benedenverdieping van het gebouw, dat in 1906 voorzien was van een zeer mooie voorzijde in Art-nouveaustijl.
Binnen omvat de handelsruimte op de benedenverdieping twee aansluitende vertrekken.
De viswinkel, gelegen op de hoek van de Londenstraat en de Troonstraat, omvatte tot voor kort een toonbank met keramiektegels waarvan de sobere decoratie bijna identiek is aan de muurbekleding, bestaande uit een plint in zwarte tegels en geometrische friezen gerealiseerd met een afwisseling van azuurblauwe en zwarte smalle tegels die druppels vormen op een achtergrond van witte tegels.
De muur tegenover de Troonstraat omvat een groot figuratief paneel in een kader van blauwe en zwarte tegels. Dit paneel stelt een visserstafereel voor dat afkomstig is uit de catalogus van de firma Helman. Dit paneel is op enkele details na identiek aan één van de panelen die in 1906 gerealiseerd werd voor vleesbraderij Vincent in de Predikherenstraat 8-10. Dit tegelpaneel van grote picturale kwaliteit beeldt vijf vissers af in een boot op een woelige zee. Op de voorgrond probeert een visser met blauwe jekker en lieslaarzen rechtstaand op de scheepsrand het zeil in bedwang te houden, terwijl een jongen het roer vasthoudt en zijn drie andere metgezellen die bij de voorsteven zitten energiek aan het roeien zijn om de branding meester te blijven. De lucht is bewolkt en op de voorgrond zien we ook enkele meeuwen. Samen met het silhouet van zeilschepen aan de horizon verleent dit een sterke dynamiek aan het tafereel. Deze bijzonder realistische afbeelding verheerlijkt het zware vissersleven en was perfect geschikt voor een viswinkel.
De decoratie van het achterste vertrek van de winkel verschilt hiervan aanzienlijk en dateert vermoedelijk van latere verbouwingen. Dit vertrek, dat door een muuropening gescheiden is van de winkel, lijkt meer op een woonvertrek door de (recent verwijderde) schouw, de gelambriseerde muren en het behang met rozetmotief in reliëf. De plafonds zijn voorzien van eenvoudige lijsten. De vloer is nog grotendeels bekleed met de oorspronkelijke cementtegels met versiering in de vorm van mozaïekimitatie.

Waarde van het goed volgens de maatstaven bepaald in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed :

Historische en artistieke waarde :

Historische waarde :

Het interieur van de viswinkel van de Leopoldswijk is van onmiskenbare historische waarde wegens de aanwezigheid van een opmerkelijke versiering met keramiektegels afkomstig uit de ateliers van Helman. Dit paneel is één van de zeldzame goed bewaarde voorbeelden die getuigen van het vakmanschap van de ceramisten in het begin van de 20ste eeuw. In het zog van de art nouveau was het gebruik van decoratieve tegels in aardewerk immers erg courant geworden rond de vorige eeuwwisseling. Dit modern, onderhoudsvriendelijk en hygiënisch materiaal werd vaak gebruikt om de muren van winkels, tavernen en wintertuinen te bekleden.
We hebben hier te maken met één van de belangrijkste realisaties van de firma Helman, die in 1897 opgericht werd door de uit Verviers afkomstige architect Célestin Joseph Helman, wiens eerste atelier in Schaarbeek gevestigd was. Later verhuisde architect Helman naar Sint-Agatha-Berchem.
Het geheel van de binneninrichting van deze oude winkel getuigt van degelijkheid en een streven om esthetiek en functionaliteit op elkaar af te stemmen.



Artistieke waarde :

De benedenverdieping dankt zijn artistieke waarde op de eerste plaats aan de opmerkelijke keramiekversiering die het werk is van de firma Helman. Vanuit picturaal oogpunt was het visserstafereel achter de toonbank bijzonder frappant. De tekenaar van de afbeelding voor de tegelcatalogus van Helmans zag af van gestileerde of met symboliek beladen voorstellingen en zocht zijn inspiratie bij realistische werken van kunstenaars zoals Eugène Laermans, Constantin Meunier of Nederlandse schilders van zeestukken die aanhangers waren van een meer populistische stroming. Dit paneel kan in rechtstreeks verband gebracht worden met het paneel van braderij Vincent, waarvan het waarschijnlijk een kopie is. Beide panelen verschillen lichtjes qua opbouw en afmetingen, wat het ambachtelijke karakter van de productie aantoont. Andere belangrijke realisaties van de firma Helmans treffen we aan in het Chinees Paviljoen te Laken, het casino van Stavelot, en de bioscoop Oud Gent (nu in gedemonteerde toestand bewaard in het Museum voor Industriële Archeologie en Textiel in Gent).
Achter de voorzijde in Art-nouveaustijl vormt het geheel van de oude winkel, inclusief de van lijsten voorzien plafonds, de tegelvloeren, het schrijnwerk, de lambrisering en het behangwerk een decor van opmerkelijke kwaliteit dat bescherming verdient

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 18 MARS 2004

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

JACQUES SIMONET

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en ~~Bezoldigd Vervoer van Personen~~,

WILLEM DRAPS

Copie certifiée conforme
10 MAI 2004
Voor eensluidend afschrift

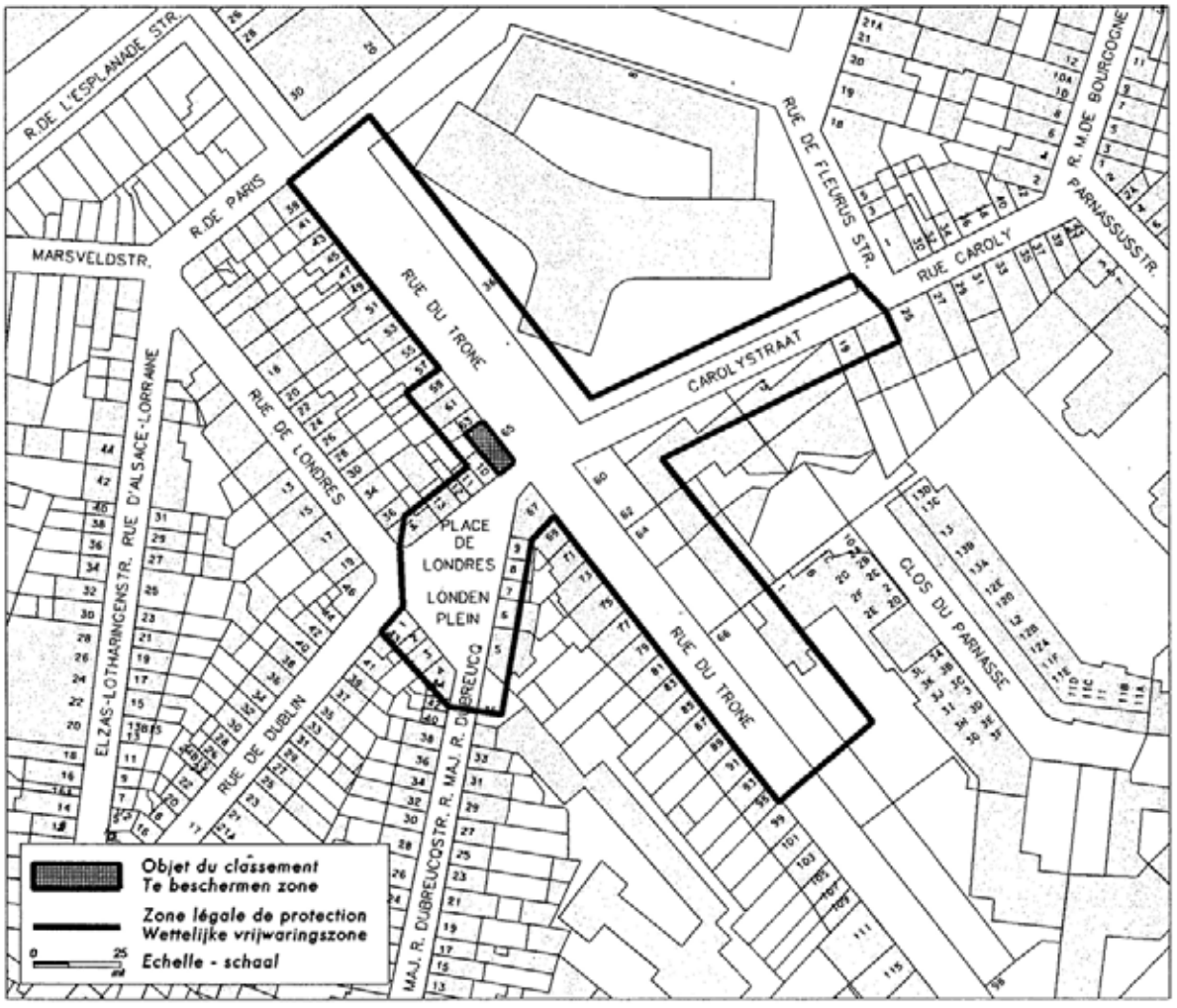
CHANCELLERIE
[illegible]
KANSELARIJ

ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT (EXTENSION) LA TOTALITE DES PARTIES INTERIEURES DU REZ-DE-CHAUSSEE DE L'ANCIENNE POISSONNERIE DU QUARTIER LEOPOLD SISE RUE DU TRÔNE N° 65 A IXELLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT (UITBREIDING) VAN DE TOTALITEIT VAN HET INTERIEUR VAN DE BENEDENVERDIEPING VAN DE VROEGERE VISWINKEL VAN DE LEOPOLDSWIJK, GELEGEN TROONSTRAAT 65 TE ELSENE

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du 18 MARS 2004

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 18 MARS 2004

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche scientifique,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Jacques SIMONET

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,

Willem DRAPS

CHANCELLERIE

Copie certifiée conforme
10 MAI 2004

Voor eensluidend afschrift